

# un Voyage Aux VILLES INCONNUES

Depuis trois mille ans, les villes ont été des éléments fondamentaux pour structurer le territoire de Saragosse. Les Indoeuropéens, les Ibères, les Celtibères, les Vascones, les Suessetani, les Gaulois et les Romains ont été les anciens fondateurs de villes à destin différent: la permanence, l'oubli ou le remplacement par d'autres nouveaux urbains. Toutes ces villes constituent un héritage historique et culturel riche.

Le territoire de Saragosse était densément habité, avec des noyaux très proches les uns des autres et placés sur des élévations à la défense facile, près des cours d'eau et des terres cultivables. La situation des villes à l'intérieur de la province de Saragosse varie selon les peuples qui les ont fondées : celles du **Ier Age du Fer** dans la région de Bajo Aragón-Caspe, pendant les Xe – VIe siècles av. J.-C. ; celles des **Ibères** dans la région antérieure et dans la vallée moyenne de l'Ebre et celles des **Celtibères** dans les vallées du Huerva et du Jalón et dans la région du Moncayo, du IVe siècle jusqu'à l'époque romaine; et celles des **Romains**, qui, du IIIe siècle av. J.-C. jusqu'au Ve siècle ap. J.-C., réorganisèrent cet important héritage urbanistique, en l'insérant dans leur réseau routier et en fondant des villes nouvelles comme les magnifiques *Celsa et Bilbilis* et le complexe urbain de Los Bañales.

Le tracé des anciennes **voies romaines**, qui communiquaient *Caesar Augusta* avec le reste du monde romain, dévoile des surprises que le voyageur peut-être n'imaginait pas: des villes fortifiées, des théâtres sur des versants de collines, des mosaïques à l'intérieur de maisons riches, des aqueducs au milieu de champs de blé... Mais notre proposition ne vise seulement à nourrir l'esprit : partout dans la province nous rencontrerons des endroits de repos qui nous permettront de continuer notre chemin.

Gastronomie romaine  
Réserver deux jours avant  
**Zaragoza**  
Restaurante Club Náutico, 976 293 400, restaurante@elnauticozaragoza.com  
Restaurante Las Vegas Independencia, 976 238 034  
Restaurante El Foro, 976 569 611, carlosorgaz@elforo98.com  
**Tarazona**  
Restaurante Las Brujas, 976 640 400 / 976 640 404, hbrujbecquer@infonegocio.com  
**Ejea de los Caballeros**  
Restaurante Bolaso, 976 668 030 / 976 668 059, bolaso@jet.es

## Bureaux de tourisme

- Zaragoza**  
Palacio de Sástago. C/ Coso 44. Tel. 976 212 032. zaragozaturismo.dpz.es  
Avda. Cesar Augusto, 25. Tel. 976 282 181. www.turismoaragon.com  
Plaza del Pilar s/n. Tel. 976 721 282/201 200. turismo.ayto-zaragoza.es
- Borja**  
Plaza de España, 1. Tel. 976 852 001. esperanzaayto@terra.es
- Calatayud**  
Plaza del fuerte s/n. Tel. 976 886 322
- Caspe**  
Casa-Palacio Piazuolo Barberán plaza de España, 1. Tel. 976 636 533. caspetur@encomix.es
- Ejea de los Caballeros**  
Avda. Cosculluela, 1. Tel. 976 677 474
- Tarazona**  
Plaza de San Francisco, 1. Tel. 976 640 074/199 076. turismo@tarazona.org
- Vera del Moncayo**  
Monasterio de Veruela. Paseo de Veruela s/n. Tel. 976 649 025

## Musées

- Museos de Caesaraugusta, Ayuntamiento de Zaragoza.** www.ayto-zaragoza.es  
Museo del Teatro. C/ San Jorge, 12. Tel. 976 205 088  
Museo del Foro. Plaza de La Seo, 2. Tel. 976 399 752  
Museo del Puerto Fluvial. Plaza de San Bruno, 8. Tel. 976 393 157  
Museo de las Termas. C/ San Juan y San Pedro, 3-7. Tel.976 393 157
- Museo de Zaragoza.** Plaza de los Sitios, 6. Tel. 976 222 181. museoza@aragob.es  
Centro Monográfico de la Colonia Celsa. Velilla de Ebro. Tel. 976 222181. museoza@aragob.es
- Museo de Calatayud.** Edif. Claretianos C/ Fernández Ardavin, 3. Tel. 976 881 673
- Centro de Estudios Turiasonenses.** www.lanzadera.com/centrodeestudioturiasonenses
- Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda.** www.segeda.net



Photos: Tarabidar, Museo de Zaragoza, Museo de Calatayud, Centro de Estudios Celtibéricos de Segeda, Centro de estudios Turiasonenes (C.E.T.), Ayuntamiento de Castiliscar.  
Motif de la page de titre: *Souvenirs d'un voyage*. Pilar Lorte. Collection Institución Fernando el Católico.  
Conseillers scientifiques: J. Paz, M. Beltrán, M. Martín Bueno, F. Burillo, I. J. Bona, J. Vicente.  
Tourisme coordination: Tatiana Facius.

Gestion et Contenus: Tarabidar, Gestión de Patrimonio Cultural. Design Graphique: Imadea Network.

# LES VILLES INCONNUES



UN VOYAGE À LA PROVINCE DE SARAGOSSE



Los Bañales. Uncastillo

Les guerriers celtibériques  
« Les guerres grecques, c'est un moment qui les décide, tandis que les guerres celtibériques, c'est généralement la nuit qui les termine, sans défaillance de la force et de l'énergie des hommes, et souvent même pas l'hiver peut mettre fin à elles. »  
Diodore de Sicile: Biblioteca historica, XXXI, 40.

Notre voyage commence dans l'ancienne *Caesar Augusta*, où les magnifiques restes conservés montrent la splendeur de la capitale de l'Ebre à l'époque romaine. Une promenade par le théâtre, le forum, le port fluvial et les thermes, le tout protégé par des grosses murailles, nous emmène finalement au Musée de Saragosse, qui garde les pièces les plus intéressantes du riche panorama culturel de la province, et qui est le point de départ de tous les itinéraires que nous présentons ici.



Musée du Forum, Saragosse Musée du Théâtre, Saragosse Musée du Théâtre, Saragosse

## Les Villes du Fer

Les *villes du Fer* nous montrent l'établissement de peuples indoeuropéens sur des élévations bien défendables qui leur permettaient de contrôler les fleuves et les terres cultivables. Il s'agit du Cabezo de Monleón et de la Loma de los Brunos, les deux à Caspe, et du Roquizal del Rullo, à Fabara. La région de Bajo Aragón-Caspe a aussi des restes ibériques, comme El Pontet et La Vall, à Nonaspe, et comme Le Tossal Gort, à Maella; et romains, comme le temple de Miralpeix, à Caspe, et comme les mausolées de Chiprana et de Fabara.



- Comment y arriver?
- ▶ Zaragoza – Azaila – Camino a la Zaragoceta: **Cerro de Monleón y la Loma de los Brunos**.
  - ▶ Caspe – Maella – por la carretera a Mazaleón: **Tossal Gort**.
  - ▶ Caspe – Mequinenza – Fabara: **Roquizal del Rullo**.
  - ▶ Fabara – Nonaspe: **el Pontet y La Vall**.



Maquette, Cerro de Monleón, Musée de Zaragoza.

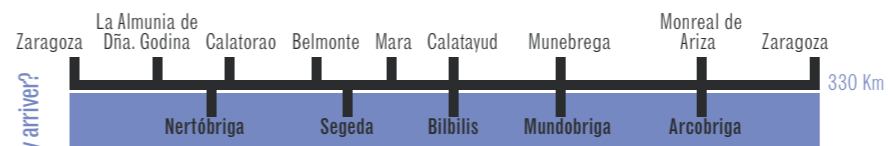
Céramique, Cerro de Monleón, Musée de Zaragoza.

### L'urbanisme des villes du 1er Age du Fer

Les maisons, rectangulaires et bâties en pisé sur un socle de maçonnerie, s'ouvrent à une rue centrale et leurs fonds constituent la muraille urbaine.

## Les Grandes Villes du Jalón

Les *grandes villes du Jalón* nous permettent de voyager en Celtibérie, dont les villes défilèrent la toute puissante Rome pendant la deuxième moitié du IIe siècle av. J.-C. Construites entre le IVe et le IIIe siècles av. J.-C., ce sont des villes entourées de murailles, sur des élévations qui dominent les voies de communication et les fleuves, et des importants centres de commerce qui, presque toutes, battirent monnaie: *Nertobriga*, entre Calatorao et La Almunia de Doña Godina, avec une superbe muraille à Puyrredondo; *Segeda*, à Mara et à Belmonte, qui déclancha la guerre contre Rome en 153 av. J.-C.; *Bilbilis*, à Valdeherrera (on à Calatayud) et sur la colline de Bámbola (*Municipium Augusta Bilbilis*), un trésor de l'urbanisme monumental dont les richesses sont conservées dans le Musée de Calatayud; *Mundobriga*, entre Munébrega et Olivés, la plus ancienne de toutes; et *Arcobriga*, à Monreal de Ariza, un puissant centre commercial.



- Comment y arriver?
- ▶ Zaragoza – La Almunia de Doña Godina – Calatorao: **Nertobriga**.
  - ▶ La Almunia de Doña Godina – Belmonte, Mara: **Segeda**.
  - ▶ Calatayud – Huérmeda: **Municipium Augusta Bilbilis**.
  - ▶ Calatayud: **Valdeherrera (Bilbilis celtiberique)**.
  - ▶ Calatayud – Munébrega – Olivés: **Mundobriga**.
  - ▶ Calatayud – Monreal de Ariza: **Arcobriga**.



Monnaie, Nertobriga.

Fresque de Bilbilis, Musée de Calatayud.

Céramique de Segeda.

Pointe de lance, Arcobriga, M. Zaragoza.

### Segeda et Municipium Augusta Bilbilis: la domination du territoire

Les deux villes furent ravagées par les Romains et fondées à nouveau ailleurs: *Segeda* au tracé en damier (des rues perpendiculaires, des pâtés de maisons rectangulaires) et *Bilbilis* à l'aspect monumental (un théâtre sur un versant et un forum sur le sommet).

### Le culte celtique des têtes coupées

Rapporté, d'après les sources classiques, à la pratique de sacrifices humains chez les Celtibères et les Gaulois, ce culte pourrait trouver son origine dans un trophée de guerre consistant en la tête coupée de l'ennemi qui était offerte à la divinité pour en obtenir la protection.

## Les Celtibères du Moncayo

Les *celtibères du Moncayo*, ceux que Strabon appelait *keltiberoi*, habitèrent dans des villes comme *Turiasu*, à Tarazona ou à La Oruña, Vera de Moncayo, et comme *Bursau*, aujourd'hui Borja. C'était une région sidérurgique et un noeud routier assez important grâce au carrefour de la voie Saragosse-Numancia-Coruña del Conde avec une voie secondaire vers Calahorra via Aguilar del Río Alhama, où il y avait une ville remarquable, *Contrebia Leucade*.



- Comment y arriver?
- ▶ Zaragoza – Borja: **Bursau**.
  - ▶ Borja – Vera de Moncayo: **La Oruña**.
  - ▶ Vera de Moncayo – Tarazona: **Turiasu**.



Céramique, Turiasu, Collection d'Archéologie de Tarazona, C.E.T.

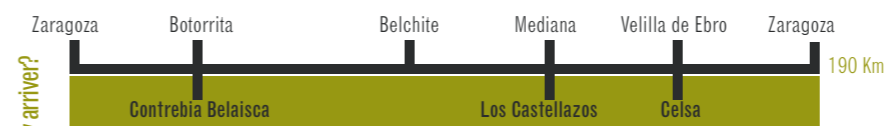
Fibule, La Oruña, Collection d'Archéologie de Tarazona, C.E.T.

### La collection archéologique de Tarazona

A remarquer les objets provenant de La Oruña: des deniers de *Turiasu* en argent, des projectiles de fronde en plomb, de la céramique domestique, des broyeurs en pierre, des ustensils et des armes en fer, des fibules en bronze.

## Des Fortifications au pont sur l'Ebre

La puissance politique romaine apparaît dans cette route. Dans elle, le voyageur peut observer le changement dès l'ambiance de guerre de la République Romaine à la paix de l'Empire, une fois les peuples autoctones soumis au pouvoir romain. Deux villes préromaines très fortifiées illustrent la première situation: *Contrebia Belaisca*, à Botorrita, dont les tanneries en font un centre commercial notable et qui nous a donné des inscriptions celtibériques historiquement irremplaçables; et la ville ibérique de Los Castellazos, à Mediana. La deuxième situation est exemplifiée par la magnifique *Colonia Celsa*, à Velilla de Ebro, qui déploie toute la splendeur de la ville romaine au plan en damier. En outre, cet itinéraire nous approche des sites ibéroromains de La Cabañeta, au Burgo de Ebro, et de La Corona, à Fuentes de Ebro.



- Comment y arriver?
- ▶ Zaragoza – Botorrita: **Contrebia Belaisca**.
  - ▶ Botorrita – Fuendetodos – Belchite – Mediana: **Los Castellazos**.
  - ▶ Mediana – Quinto de Ebro – Gelsa – Velilla de Ebro: **Colonia Celsa**.
  - ▶ Quinto – Fuentes de Ebro – El Burgo de Ebro – Zaragoza.



Bronze, Contrebia Belaisca, Musée de Saragosse.

Amphore, Celsa, Musée de Velilla de Ebro.

Barge, Musée du Port Fluvial, Saragosse.

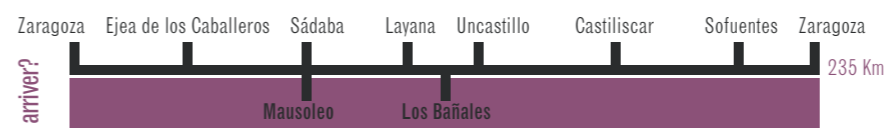
### Colonia Celsa

Sa spectaculaire surface est structurée en pâtés de maisons rectangulaires et en rues droites, le tout entouré d'un fossé. On remarquera les restes du pont, les thermes, une nécropole et une zone commerciale avec des boutiques, une boulangerie, des magasins et un restaurant.

Les restes architecturaux les plus intéressants ainsi que des peintures et des mosaïques remarquables sont conservés dans le Musée de Velilla de Ebro.

## Vers la Ville de Pompée

Finalement, *vers la ville de Pompée* nous offre un exemple du rapport entre le monde agraire, les *villae*, et le monde urbain à l'époque de l'Empire Romain: il s'agit de Los Bañales, à Uncastillo, sur la voie de Saragosse à Pampelune, avec ses thermes et son aqueduc. Le voyageur sera également touché par la beauté des mausolées de Sádaba et de Sofuentes, et du sarcophage de Castiliscar, devenu l'autel de l'église paroissiale.



- Comment y arriver?
- ▶ Zaragoza – Alagón – Tauste – Ejea de los Caballeros – Sádaba – Layana: **Los Bañales**.
  - ▶ Sádaba – Castiliscar – Sofuentes.



Sarcophage romain, Castiliscar.

Aqueduc de Los Bañales.

### L'eau à Los Bañales

L'aqueduc, dont trente deux piliers restent, fait partie d'une conduction d'eau provenant du fleuve Arba de Luesia. Sa fonction était de nourrir les thermes, qui se composent de plusieurs vestibules, d'un vestiaire (*apodyterium*), des salles de bain froide (*frigidarium*), tiède (*tepidarium*) et chaude (*caldarium*), de sauna (*laconicum*) et d'une zone ouverte pour la gymnastique (*palestra*).